Hawliyat is the official peer-reviewed journal of the Faculty of Arts and Social Sciences at the University of Balamand. It publishes articles from the field of Humanities.

Journal Name: Hawliyat

ISSN: 1684-6605

Title: Editorial

Authors: Marlene Kanaan

To cite this document:


Permanent link to this document: DOI: https://doi.org/10.31377/haw.v17i0.64

Hawliyat uses the Creative Commons license CC BY-NC-SA that lets you remix, transform, and build upon the material for non-commercial purposes. However, any derivative work must be licensed under the same license as the original.
Éditorial

Marlène KANAAN

Ce dix-septième numéro de Hawliyāt réunit huit articles portant sur des sujets différents. Rédigés en Anglais, en Français ou en Arabe, ces articles démontrent la diversité des thèmes de la recherche et soulignent le choix des Annales d’ouvrir leurs pages à des disciplines et des approches variées relevant aussi bien de la littérature et de la philosophie, que de l’histoire et de la didactique et recouvrant des périodes différentes.

Si, de prime abord, un tel florilège peut paraître disparate, il est toutefois possible d’entendre ces différents articles se répondre et un discours critique s’élaborer en contrepoint.

L’article de May Maalouf consacré à l’étude des « Préfaces » de Don Quixote de Cervantès et du Pèlerinage de Childe Harold de Lord Byron, souligne l’importance de ce texte placé en tête du livre pour comprendre la relation symbiotique entre l’auteur masculin et son œuvre, surtout lorsqu’il assume le pouvoir féminin de la procréation et identifie ses personnages comme les enfants de son imagination. Il pourrait, en quelque sorte, retrouver l’article de Yasmine-Marie Khodr consacré à la narratologie et la construction d’un roman d’après La Vérité sur l’Affaire Harry Québert de Joël Dicker. Quant à l’article de Ryan Davidson qui étudie les influences d’Emerson sur l’œuvre de Walt Whitman notamment sur Feuilles d’Herbe, il peut aussi exprimer ce souci de comprendre la genèse d’un chef-d’œuvre.

Partageant ce même souci, Sarjoun Karam analyse dans un article rédigé en langue arabe la poésie palestinienne des années cinquante. Il nous montre que cette poésie n’a pas seulement accepté le bouleversement de la tradition prosodique lancé par les jeunes poètes de la revue Chi’r, mais qu’elle a aussi emprunté au christianisme quelques-uns de ses référents, à savoir la Croix et la Résurrection. L’enjeu se révèle considérable, car cette poésie pétrie dans la langue du Coran va désormais renvoyer à des signes et référents chrétiens.

À côté des études littéraires, l’article de Mohamad Rihan porte sur l’identité nationale égyptienne d’après les écrits d’Abdallah al-
Nadim. Il s’inscrit dans le cadre des études historiques et examine minutieusement les constituants de cette identité égyptienne telle que comprise par ce grand orateur de la révolte d’Ahmed ‘Urabi.

Maureen O’Day Nicolas, Olga Fleonova et Giuseppe Tassone abordent des sujets pétris dans une longue expérience pédagogique soulevant les problèmes de l’apprentissage et de l’acquisition des compétences linguistiques concernant l’exercice de la production écrite dans les langues seconde ou étrangère, notamment l’Anglais, ainsi que l’introduction des nouvelles méthodes d’enseignement dans les Études Culturelles; méthodes issues d’une recherche en collaboration entre deux professeurs universitaires visant une implication plus importante des étudiants dans leur formation universitaire.

Finalement l’article de Frank Darwiche analyse quelques textes de Thomas d’Aquain laissant entrevoir une pensée du divin annonçant celle de Heidegger. Il nous fait gravir l’échelle de la métaphysique et nous transporte sur les sommets des grands écrits philosophiques.

Qu’ils relèvent d’une recherche, d’un échange d’expertise ou d’une mise en commun, les articles de ce numéro de Hawliyāt ont réussi à retrouver le style, le ton et l’orientation de notre revue. Ils sont tous dédiés à la mémoire de notre collègue Robert Betts, qui nous a quittés à la fin du mois d’août 2016. Ils se veulent un témoignage de l’estime que nous lui portons et un rappel de ses qualités de professeur, de pédagogue et de mélomane.

Je suis sûre que le lecteur qui les découvrira, verra qu’ils éclairent d’un jour nouveau certains thèmes et problématiques et qu’ils contribuent à alimenter la réflexion locale et internationale.
Editorial

Marlène KANAAN

This seventeenth issue of Hawliyat features eight scholarly articles. Written in one of three languages, English, French or Arabic, they demonstrate the wide range of research covered by authors contributing to the Annals in the fields of literature, philosophy, history and didactics.

If to some the focus seems rather diffuse, to others the variety on offer will represent an interesting gathering together of critical discourse set in counterpoint.

The article by May Maalouf on Cervantes’s Preface to Don Quixote and Lord Byron’s Preface to Childe Harold’s Pilgrimage of Childe Harold, reveals the significance of these texts as illustrations of the symbiotic relationship between a male author and his work, especially when that author displays a distinctly female creative power, treating his characters as children of his own imagination. Maalouf’s contribution might perhaps find a common ground with Yasmine-Marie Khodr’s study of narratology in relation to Joël Dicker’s novel La Vérité sur l’Affaire Harry Québert. Ryan Davidson’s article considers the influence of Emerson on Whitman’s Leaves of Grass, looking for a deeper understanding of the genesis of masterpieces. Sarjoun Karam shows a similar concern in his Arabic article, where he analyzes samples of 1950s Palestinian poetry. He points out that the poets in question not only dismiss traditional prosody, following in the footsteps of the young poets of the magazine Chi’r, but also accept Christian motifs such as the Crucifixion and Resurrection. The latter fact may be considered remarkable since such poetry more usually reflects the language and terminology of the Koran.

Turning from literature to history, we have Mohammad Rihan’s article, which explores Egyptian national identity in the works of Abdallah al-Nadim, the great orator of Ahmed ‘Urabi’s revolt.

Maureen O’Day Nicolas, Olga Fleonova and Giuseppe Tassone, drawing on their long experience as teachers, contribute articles that shed light on problems encountered by learners of second or foreign
languages such as English. They also focus on new teaching methods for Cultural Studies courses. These methods, developed through collaborative action research, emphasize the vital importance of active student involvement in all such studies.

Our final contributor, Frank Darwiche, who examines texts of Thomas Aquinas that anticipate Heidegger’s thinking on the divine, encourages us to climb the ladder of metaphysics in order to reach the highest philosophical peaks.

All these articles, whether research based or the result of scholarly exchange, represent a bench-mark for style, tone and orientation of our journal. It is with pride, as well as sadness, that we dedicate them to the memory of Robert Betts – professor, educator, lover of music and former esteemed colleague – who passed away at the end of August, 2016.

Readers of this issue of *Hawliyāt* will, I feel sure, recognize the significant nature of the topics we address, ones which should foster reflection among thoughtful people both at home and abroad.